

Novi Matajur

Leto VIII - Štev. 5 (173)
UREDNIŠTVO in UPRAVA
Čedad - Via B. De Rubéis 20
Tel. (0432) 731190
Poštni predal Čedad štev. 92
Casella postale Cividale n. 92

ČEDAD, 15. marca 1981
Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450
Izdaja  ZTT
Tiskarna R. Liberale - Čedad

Izhaja vsakih 15 dni
Posamezna številka 300 lir
NAROČNINA: Letna 5.000 lir
Za inozemstvo: 6.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Založništvo tržaškega tiska
Trst 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan
Quindicinale
Za SFRJ 120 ND - Ziro račun
50101-603-45361
• ADIT • DZS, 61000 Ljubljana,
Gradišče 10/II - Telefon 22-207

Sped. in abb. post. II gr./70
Poštna plačana v gotovini
OGLASI: mm/st + IVA 15%
trgovski 200, legalni 300
finančno - upravni 250,
osmrtnice in zahvale 100,
mall oglasi 100 beseda.

POBUDA ZA USTANOVITEV VEČNAMENSKE JAVNE USTANOVE ZA BENEŠKO KULTURO

Inštitut za slovensko kulturo bi moral združevati dejavnost slovenskih organizacij v videmski pokrajini

Obstaja določena razlika med prvo in drugo deželno konferenco o kulturni dejavnosti v Furlaniji - Julijski krajini. Na prvi leta 1977 (odbornik Mizzau) je prevladovala neorganiziranost, ki se je dejansko omejevala na prevlado velikih kulturnih organizacij in na razpršitev sredstev 200 zasebnim ustanovam.

Na drugi konferenci pa so skušali preučiti možnost preureditve predmeta kot so to dejansko zahtevale tudi slovenske organizacije, ki so lahko z novim načinom dela zadovoljne. Resnici na ljubo bo treba številne poglede še poglobiti in natančneje določiti. Na primer vprašanje večnamenskih središč, ki jih dežela še vedno podcenjuje, ne da bi upoštevala, da so le ta učinkovito sredstvo, za premagovanje in odpravljanje nesporazumov, ločitev in tekmovalnosti. V ospredju je tudi vprašanje decentralizacije uprav. Obstaja tudi nevarnost nadaljnje razpršitve posegov, kateri se lahko izognemo le z zagotovitvijo storitev, struktur in drugih sredstev. Pred nami je tudi negativen primer videmske pokrajine, ki se ni udeležila konference, premalo pa je vpletena tudi v stvarnost teritorija (predstavila ni niti uradnih spisov konference o etnično - jezikovnih skupnostih).

Vprašanje glede «posebne pozornosti, ki jo namerava dežela nameniti kulturnim pobudam slovenske narodnostne skupnosti» pa nedvomno terjaja nekaj ugotovitev.

Predvsem je treba poudariti, da sta nalogi kulture in šole ločeni, njuni cilji pa vendarle dopolnilni. To pomeni, da slovenska manjšina zahteva državni zaščitni zakon na osnovi zgodovinskih dejstev, delovanja aktivnih članov manjšine in splošne svobode.

Korist Beneške Slovenije je predvsem v tem, da se znebi krajevnih interesov in na originalen način vključi v deželo: to pa seveda terjaja veliko naporov s strani naših združenj. Ob nalogah države, ima tudi dežela vrsto obveznosti, ki bi jih morale izpolniti in ki jih lahko navedemo: stalna vzgoja in izobraževanje, ljudska univerza, zdomstvo, gospodarstvo, gledališče,

tisk, radio-televizija, otroške kolonije, glasbena in pevska dejavnost, umetnost, mladina.

Prav zato namerava slovenska narodnostna skupnost v Benečiji v celoti, in v prvi osebi (brez posredovanja in tujih vmešavanj), ki so se pogostoma porajala) izkoristiti deželna določila.

Razen tega deluje v videmski pokrajini okoli trideset krožkov in kulturnih ter zdomskih organizacij, ki so si z dolgoletnim delovanjem nabrali ogromno izkušnje na različnih ravneh in okoljih (kultura in ljudska tradicija, vzgoja mladih in odraslih, jezikovni in kulturni tečaji, okrepitev gledališke in folklorne dejavnosti, politika slovenske manjšine, zdomstvo, ureditev teritorija, gospodarske pobude).

Prav zato so Slovenci videmske pokrajine mnenja, da bodo znali biti posredniki raznih državnih in dežel-

nih določil (deželni zakon o kulturi, zakoni za krajevne kulture in drugi), s katerimi bodo razpolagali.

Prav zato se je v okviru druge konference rodila misel o ustanovitvi večnamenskega središča (v Spetru Slovenov) za potrebe naše skupnosti, ki naj bi se imenovalo «Inštitut za slovensko kulturo». To naj bi bila ustanova, v okviru katere bi deloval muzej, knjižnica, sejna dvorana in drugi potrebni objekti. S tem bi dali tudi primerno razsežnost delovanju slovenskih ustanov v videmski pokrajini, ki so vse preveč izpostavljene nerazumevanju, dvomom in prevaram. Skratka, javni inštitut, ki bi združeval dejavnost krožkov in dežele, občinskih ustanov ter gorskih skupnosti, ki so pripravljene podpirati beneške Slovence.

Pavel Petricig

XII Congresso dell'ANPI provinciale

Anche i partigiani friulani per la tutela globale degli Sloveni

«Nel nostro ultimo Congresso tenutosi in questo Auditorium nell'aprile 1976 avevamo sottolineato il nostro impegno di voler vivere in rapporti di amicizia col vicino Paese e la volontà di rispettare, comprendere, proteggere le popolazioni di parlata slava nell'ambito del Friuli e ancor oggi oggetto di malevoli campagne intimidatorie o di interessate speculazioni pseudo culturali.

Abbiamo sempre affermato che i gruppi etnici della nostra fascia alpina sono ponti di amicizia e che svolgono un importante ruolo di promozione umana e di ricchezza culturale. E questo non significa affatto porre in discussione la integrità della Repubblica come provocatoriamente vanno blaterando sciovinisti e fascisti ma operare per rapporti di buon vicinato in questa parte d'Europa interpretando pienamente l'atto finale di Helsinki, il trattato di Osimo nonché gli articoli 3 e 6 della costituzione italiana.

L'A.N.P.I. provinciale di Udine, con la sua organizzazione partigiana in Val Resia e nelle Valli del Natissone, con la comprensione e la simpatia delle organizzazioni culturali e sociopolitiche di queste vallate, con la sua «diplomazia della resistenza» ha contribuito a neutralizzare manovre, pressioni e provocazioni ai danni di queste popolazioni, opera quasi sempre di

fascisti o di quelli che pensano che il Friuli sia ancora l'ultima frontiera d'Europa.

I cittadini di queste vallate, onesti capaci lavoratori, rispettosi della fede religiosa, rispettosissimi della Costituzione e delle leggi dello Stato, devono godere del riconoscimento per legge della loro antica cultura, della loro lingua e del loro ruolo nell'ambito della Provincia e della Regione che è auto-

noma proprio per la presenza di questi gruppi etnici».

Sono queste alcune delle cose dette al Congresso provinciale dell'A.N.P.I. dal presidente regionale Vincenti dell'associazione dei partigiani italiani, associazione che non vuole però assumere il ruolo commemorativo, ma inserirsi con forza nel tessuto democratico ed antifa-

Continuazione a pag. 3



XII. Kongres ANPI v Vidmu

Tudi furlanski partizani za globalno zaščito Slovencev

«Na našem zadnjem kongresu, ki je bil prav v tem Auditoriu meseca aprila 1976, leta smo bili podčrtali našo obvezo, da hočemo živeti v prijateljskih odnosih s sosednjo državo in voljo za spoštovanje, razumevanje in zaščito prebivalstva slovenskega jezika na področju Furlanije, ki je še danes predmet sovražne in ustrahovalne gonje ali interesiranih psevdokulturnih spekulacij.

Smo vedno trdili, da predstavljajo etnične skupine v našem alpskem pasu most prijateljstva med državami, ki ji pripadajo in njihovo izvorno domovino in ki razvijajo zelo

važno vlogo v pospeševanju človeških in kulturnih bogastev.

In to ne pomeni načeti vprašanja celovitosti republike, kakor čvekajo šovinisti in fašisti, pač pa delovanje za dobre sosedske odnose v tem delu Evrope, ob popolni interpretaciji sklepov v helsinki, osimskih sporazumov ter člena 3 in 6 italijanske ustave». Je dejal med drugim v svojem obširnem poročilu Federico Vincenti, predsednik pokrajinskega in deželnega odbora A.N.P.I. na pokrajinskem kongresu zveze v Vidmu.

Pokrajinski kongres je bil v veliki dvorani zavoda Zanon ob prisotnosti najvišjih civilnih in vojaških oblasti dežele Furlanije-Juljske Krajine, v soboto 28. februarja in nedeljo 1. marca.

Ze v soboto zvečer sta pozdravila kongres predsednik deželnega sveta Mario Colli in videmski župan Candolini, med gosti so bili med drugimi, videmski prefekt Spaziant, kvestor Bisogno, komandant divizije Mantova general Jannuci, komandant karabinerjev Cocco, komandant divizije Julija general Caccamo, številni župani, deželni in pokrajinski svetovalci, poslanci in senatorji ter predstavniki strank ustavnega loka.

Iz Jugoslavije so bile prisotne delegacije bivših borcev iz vseh sosednjih občin, republiško delegacijo pa je vodil Bogo Gorjan. Njegov pozdrav so sprejeli kongresisti z dolgotrajnimi aplavzi. Uradno pa je predstavljajal SFRJ konzul Vladimir Plečas iz Trsta.

Bivše partizane Benečije je za-

stopalo pet delegatov in več gostov. Delegacijo iz Rezije je vodil predsednik sekcije Enzo Letič. Avstrijo je zastopal predstavnik Zveze slovenskih partizanov iz Korške.

V svojem dolgem poročilu se je predsednik Vincenti dotaknil vseh najvažnejših nacionalnih in mednarodnih problemov: ekonomska in moralna kriza v Italiji, terorizem in boj proti njemu, vprašanje bresposelnosti in zaposlitve, vprašanje šolstva, vloga naše dežele za mirno sodelovanje s sosednjimi državami, razorožitev, napad fašistov na mlado demokracijo v Španiji, socialni problemi bivših borcev in kot že uvodoma povedano, problemi slovenske nacionalne manjšine v Italiji ter drugo.

Predsednikovega poročila je sledila zelo intenzivna, tehtna in poglobljena debata.

V imenu sekcije A.N.P.I. iz Benečije je pozdravil kongres Izidor Predan, ki se je zahvalil furlanskim partizanom za konkretno solidarnost, ki so jo izkazali beneškim Slovencev tudi s postavitvijo spomenikov padlih za svobodo v obmejnem pasu, ki gre od Kolovrata do Kanina.

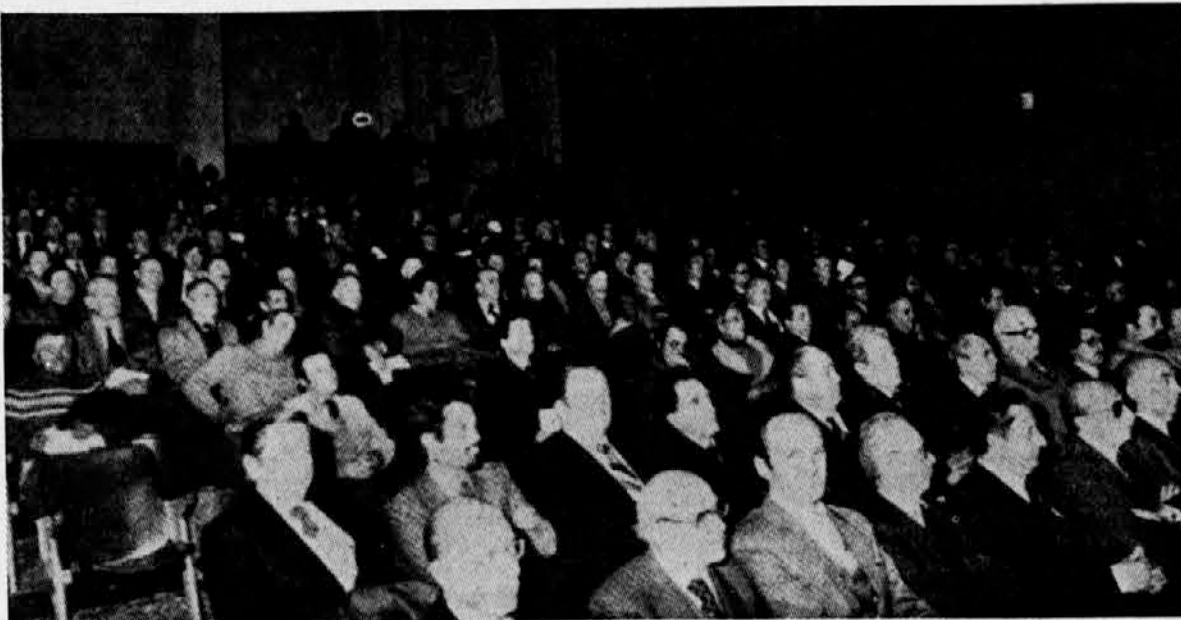
Pozval je kongres, naj se zavzame za globalno zaščito Slovencev v Italiji, brez njihove delitve po kategorijah in pokrajinah. To je bilo sprejeto. V resoluciji, ki ga je pripravila politična komisija, je med drugim napisano, da kongres obvezuje strukture združenja za podporo prošnji in zahtev etnično - jezikovnih skupin, ki obstajajo v deželi, da bi jim zagotovili izvrševanje socialnih, civilnih in kulturnih pravic, v duhu in črki ustave, da bi delovale za zagotovitev globalne zaščite slovenske manjšine v skladu z ozimskimi porazumi.

V dopoldanskih urah, v nedeljo 1. marca, je govoril na kongresu predsednik vsedravnega zveze partizanov A.N.P.I., zlata kolajna za odpornost, Arrigo Boldrini.

V daljšem posegu se je tudi on dotaknil vseh važnih nacionalnih in svetovnih vprašanj, posebno pa se je zavzel za razorožitev, proti oboževanju, za katerega se dnevno zapravi tisoč milijard lir na svetu.

Kongres se je zaključil pozno popoldne z izvolitvijo novega glavnega odbora ter delegatov za vsedravnega kongresa, ki bo konec tega meseca v Genovi.

V novem glavnem odboru so trije Slovenci: Mario Bergnach iz Dreke, Scacunich Ilario iz Št. Lenarta in Enzo Letič iz Rezije.



Un Istituto pubblico per la cultura slovena

C'è una differenza di impostazione fra la prima e la seconda Conferenza Regionale sulle attività culturali del Friuli - Venezia Giulia. Nella prima, del 1977 (assessore Mizzau) aveva dominato il campo lo spontaneismo, che si riduceva poi in pratica in egemonismo di grosse concentrazioni culturali e in polverizzazione delle sovvenzioni a 200 enti privati.

La seconda Conferenza ha cercato invece di studiare un riassetto della materia, come era stato sollecitato anche dalle associazioni slovene.

Oggi queste trovano motivo di interesse per il nuovo discorso. In ogni caso ci sono aspetti che richiedono approfondimenti e precisazioni. Per esempio la questione dei centri polivalenti, che la Regione ancora sottovaluta: eppure essi servirebbero a superare localmente molti momenti di separazione, incomprensione e concorrenza.

C'è la questione del decentramento della gestione a Comuni e Province. C'è il rischio di una ulteriore polverizzazione degli interventi, se non si opera sulla fornitura di servizi, strutture e attrezzature. Abbiamo l'esempio negativo della Provincia di Udine, assente alla Conferenza di Gorizia e assente sul territorio (vedi la mancata presentazione degli atti della conferenza sui gruppi etnico-linguistici).

Altra questione ancora riguarda «la particolare attenzione che la Regione intende riservare alle iniziative culturali della minoranza slovena». E qui ci vogliono alcune considerazioni.

Prima di tutto c'è da notare che cultura e scuola non hanno funzioni distinte, ma funzioni e finalità complementari. Dunque la minoranza slovena richiede una legge di tutela dello Stato, sulla base del rispetto della storia, della volontà dei soggetti attivi della minoranza e della libertà di tutti, proprio perchè si possa realizzare l'istruzione slovena.

La Slavia ha interesse di uscire dal localismo e di collocarsi in modo originale nella Regione: è un carico non indifferente, questo, per le nostre associazioni. Accanto a quanto deve fare lo Stato, la Regione deve fare la sua parte in una serie di settori di cui si può dare un breve elenco: educazione permanente ed istruzione,

università popolare, emigrazione, economia, teatro, arte, stampa, radio - Tv, cultura, colonie per minori, attività corali e musicali, giovani.

Ecco perchè intendiamo servirvi appieno delle normative regionali. Questo, però, in prima persona e non per mediazione ed ingerenza, quali si sono manifestate, anche in modo massiccio, nel territorio.

Ci sono nella Provincia di Udine una trentina di circoli ed organizzazioni culturali e degli emigrati, c'è un'esperienza di gestione di attività di molti anni ed in diversi ambiti (cultura e tradizioni popolari, educazione dei giovani e degli adulti, corsi di lingua e di cultura, sviluppo di esperienze espressive nei corsi e nei gruppi teatrali e folkloristici, arte e mostre di artigianato, politica della minoranza slovena, emigrazione, assetto del territorio, iniziative economiche ecc.).

Perciò gli sloveni della Provincia di Udine, pensano di essere in grado di assolvere ad una funzione di raccordo delle varie normative statali e regionali (legge regionale per la cultura, quelle per le culture locali ecc.)

che verranno poste a nostra disposizione.

Abbiamo, nella sede di queste Conferenze, una proposta complessiva da formulare: quella della costruzione di un centro polivalente (a San Pietro al Natisono) per la nostra comunità di cui possiamo già indicare il nome «Istituto per la Cultura Slovena», e di cui intuiamo chiaramente le funzioni.

Si tratta dell'acquisto di una casa in cui si possano collocare museo, biblioteca, sala per riunioni e mostre per corsi di attività varie, personale.

A noi sembra, infatti, che sia il momento di dare spessore istituzionale all'attività culturale delle associazioni slovene della Provincia di Udine, proprio per evitare che il nostro lavoro rimanga esposto ad incomprensioni, mistificazioni e sospetti.

Un istituto pubblico, dunque, che raccolga il lavoro dei nostri circoli unitamente all'impegno della Regione e degli enti comunali e comunitari montane che sono disponibili a sostenerci.

Paolo Petricig

Okrogla miza deželnih poslancev o manjšinah

Posveta, ki ga je v Vidmu organizirala revija «Corriere del Friuli», se je udeležila velika skupina uglednih poslancev. Tednik, ki podpira furlansko in manjšinsko kulturo sploh, je povabil v sejno dvorano srednje šole «Manzoni» vse deželne poslance, ki so v rimskem parlamentu predstavili zakonski osnutek za zaščito furlanskega jezika.

Posveta so se tako udeležili: Arnaldo Baracetti (KPI) Martino Scovracicchi, podtajnik pri obrambnem ministru (PSDI), Aurelia Gruber - Benco (LpT) in Loris Fortuna, podpredsednik zbornice (PSI). Odsoten je bil le predstavnik KD, privedelji pa so pojasnili, da ga niso povabili le zato, ker zakonski osnutek te stranke še ni bil predložen.

Zbrani poslanci so predstavili svoje predloge in jih zavzeto zagovarjali, vendar pa so obenem izrazili pripravljenost, da najdejo skupno rešitev, ki bi pospešila parlamentarni postopek. Prevladalo je tudi mnenje, da je treba praviti okvirni zakon, ki naj

bi zajemal vse manjšine, ki še niso primerno zaščitene.

Glede specifičnega problema slovenske manjšine so se vsi udeleženci okrogle mize strinjali o nujnosti ločenega globalnega posega v skladu z načeli osimskega sporazuma.

UDINE

Onorevoli attorno ad un tavolo

Un'eccezionale gruppo di onorevoli si è raccolto attorno ad un tavolo per un convegno organizzato a Udine dal «Corriere del Friuli».

Il periodico, che esprime una linea di sostegno alla cultura friulana e di quella delle minoranze, ha invitato nell'aula magna della Scuola media «Manzoni» tutti i parlamentari della Regione che hanno fatto proposte per la tutela della lingua friulana.

Presenti dunque: l'on. Arnaldo Baracetti (PCI), l'on. Martino Scovracicchi, sottosegretario alla difesa (PSDI), l'on. Aurelia Gruber Benco (Lp.T.) e l'on. Loris Fortuna, vicepresidente della Camera (PSI).

Assente la DC, ma (come hanno spiegato gli organizzatori), solo perchè non ha ancora proposte di legge. I parlamentari hanno illustrato le proprie proposte, non mancando di trovarsi concordi nel dire che sarà necessario un grosso sforzo unitario. Nessun partito, cioè, si dichiara arroccato nella difesa ad oltranza della propria iniziativa, ma si rende disponibile a cercare le strade più utili per fare presto e bene.

Ancora una cosa: i nostri parlamentari, ed in questo il dibattito ha dato loro ragione, pensano che vada scelta la strada della «legge-quadro», cioè di una legge che tenga conto di tutte le minoranze che ancora non sono tutelate.

Tutti i parlamentari paiono comunque concordi nell'affermare la specificità del problema della minoranza slovena. Specificità che è individuata soprattutto per la presenza del trattato di Osimo e che richiede, questa è una delle conclusioni, un intervento globale a sè.



Spietar: skupina poslušalcev na drugi lekciji «Benečanskih kulturnih dnevov» na kateri je dr. P. Merku govoril o beneškem pismenem izročilu. Med publiko sta bila tudi dr. Matičetov in prof. Schiavi (na sliki)

Merkù a S. Pietro al Nat. imponente la tradizione scritta slovena nella Benecia

Il dott. Pavle Merku, redattore dei programmi sloveni della RAI di Trieste, ha tenuto a S. Pietro al Natisono la seconda lezione dei «Benečanski kulturni dnevi / Incontri culturali della Benecia». La conferenza ha avuto luogo nella sala riunioni del Comune di S. Pietro al Natisono ed ha avuto per argomento «La tradizione slovena scritta della Benecia». Il dott. Merku ha dato un quadro generale della produzione letteraria slovena dai tempi del Patriarcato di Aquileia al secolo diciannovesimo. Non è privo di interesse il fatto che già nel lontano passato fosse presente nelle Valli del Natisono e in quelle del Torre l'uso della lingua colta slovena per la presenza di una tradizione religiosa coltivata da sacerdoti locali. I documenti più antichi sono quelli di Cergneu e di Castelmonte, manoscritti che testimoniano una larga e diffusa pratica dello sloveno. Interessante la successiva divaricazione fra lo sloveno colto e quello popolare (sempre presente questo nella tradizione resiana)

quando i sacerdoti presero a riservare il primo al catechismo ed il secondo alla predicazione in chiesa. Come mai? Le enunciazioni dottrinarie presumevano certamente un forte livello formale, mentre la predica doveva giungere direttamente alla sensibilità del popolo.

Alla fine dell'800 questo uso del dialetto ebbe sempre maggiore significato per l'avanzare dell'italiano diffuso soprattutto nelle scuole.

Quali le fonti della ricerca e dell'analisi? Merku ha indicato gli archivi parrocchiali: quello di S. Leonardo, quello di S. Pietro al Natisono (i maggiori) e quelli delle sedi pastorali della montagna.

C'è infine una grande diffusione di materiale popolare scritto (scongiuri, preghiere, canti, ecc.) che attende ricercatori e studiosi. Merku non ha mancato di rispondere anche al dibattito che ne è seguito.

Presenti alla lezione del ricercatore triestino un attento e numeroso pubblico. Ospiti d'onore il dott. Milko Matičetov (che parlerà a S. Pietro il 20 marzo) della Accademia Slovena delle Scienze e delle Arti di Lubiana e la prof. Silvana Schiavi Fachin dell'Università di Udine.

Il Centro studi Nediša, che organizza il ciclo in collaborazione con lo SLORI ha già pubblicato in un elegante fascicolo la prima lezione di quest'anno letta appunto dalla prof. Schiavi lo scorso gennaio.

ANDREOTTI AN CICERI

Tel Ciceri se na more potalažt an le tiste mu mlieje tu pamet: Slovienj so «Slavi» (Kuo je tuo de ne?) al pa «paleoslavi» (Šelé takuo, Buog pomaj) an na zastopijo nič po sloviansko.

Ja, ben nu! Kar Ciceri ušafa kajšnega tle par nas, de mu da ražon (an ne samuo tisti, ki so paršli od zuna), mu se zdi, de takne nebasa z ročico an hitro gre pisat al guorit na kajšno konferenco.

Kuo je pa lepou vekuštu, de je bluo pametno, če so bli poklical tu komišion, ki jo je napravu Andreotti, «qualche membro del nostro circolo»!

Kuoje tuole de ne?

Lahko so bli vebral vič ku adnegà tih pravih raprezentavat Slovienje tu Rim. Se je bla lahko zbrala adna liepa škvadra: te parvi Margjinaj, za njin Pepé an Mons. Venuti, potlé še Etefredo Pascolo an Ciceri za kapuna.

Za rišerve pa niešan Rutar goz Hloc, Onesti taz Petjaga an kajšan par meštri parlietnih taz Špietra...

ROŽCA GOZ VESEJA

Profesor Pavle Merku o slovenskih zapisih v Beneški Sloveniji

V petek 20. februarja profesor Pavle Merku je imel v sejni dvorani špetske občine drugo predavanje v okviru beneških kulturnih dnevov. Spregovoril je o slovenskih pisanih virih v Beneški Sloveniji in sicer od kvilejskega patriarhata do devetnajstega stoletja. Še posebej je pomembno dejstvo, da so že pred več stoletji na območju Nadiške in Terske doline uporabljali slovenski jezik, ki so ga gojili predvsem duhovniki. Najstarejše dokumente v slovenskem jeziku so našli v Černieu in na Stari gori. Ti rokopisi izpričujejo dejstvo, da je bila uporaba slovenščine zelo razširjena.

Zanimiv je tudi razvoj slovenskega jezika v knjižni jezik in ljudsko govorico (le ta je bila vedno prisotna v rezijanski tradiciji), ko so začeli duhovniki uporabljati prvega za poučevanje, drugega pa za pridige v cerkvi. Kako to? Poučevanje katekizma je namreč zahtevalo določeno formalno pripravljenost, pridiga pa je morala biti čimbolj razumljiva za ljudstvo. Proti koncu devetnajstega stoletja je narečje pridobivalo na veljavi zaradi širjenja italijanske predvsem preko solskih ustanov.

Merku je poudaril, da je veliko materiala o teh vprašanih zbranega v šentlenarskem in šempeterškem župnišču ter v raznih, hribovskih cerkvenih središčih.

Po predavanju se je razvila živahna razprava, v kateri je profesor Merku odgovarjal na vprašanja številnih prisotnih. Med častnimi gosti sta bila tudi Milko Matičetov in profesorica Silvana Schiavi z videmske univerze. Beneške kulturne dneve sta pripravila kulturni center Nediža in SLORI, ki sta že izdala letošnje prvo predavanje, ki ga je pripravila profesorica Schiavi.

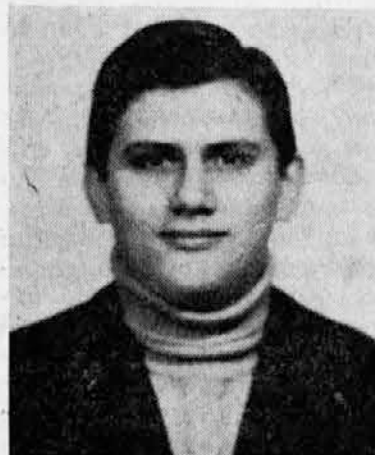
PROVINCIA

Bandi per studenti in collegio e pendolari

La Commissione istruzione della Provincia di Udine ha confermato l'opportunità del pagamento «in sanatoria» delle rette del Collegio dell'Istituto professionale di Stato (IPS) di San Pietro al Natisono, unico realizzato per il 1979/80. Ha quindi espresso parere favorevole perchè l'ufficio competente provveda a sanare tutti gli interventi per quello stesso anno.

Quindi ha dato il via perchè si facciano subito i bandi relativi al 1980/81 per: 1) corsi serali per lavoratori, 2) contributi spese per i collegi, 3) contributi per studenti pendolari.

I criteri per le graduatorie saranno esaminati in una prossima seduta.



Prva obletnica tragične smrti Roberta Blaška

Vedno obstaja nenapolnjena votlina, ki si jo zapustil v naših srcih. Z nepretrgano, vedno s svežo ljubeznijo se te spominjajo: tata, mama, brat, ostali sorodniki in vsi prijatelji.

Cedad, 11-3-1980 - 11-3-1981.



Na sliki: Arnaldo Baracetti (PCI), Aurelia Gruber - Benco (LpT), Loris Fortuna (PSI) Gianfranco Ellero (Corriere del Friuli) in Martino Scovracicchi na okrogli mizi o etnično - jezikovnih skupnosti v Vidmu

Iz druge deželne konference o kulturi

DEŽELA: NOVE USMERITVE ZA KULTURO

Priznana pozitivna vloga slovenske kulture

Dežela želi ubrati nove poti za podporo kulturnih dejavnosti; to je v bistvu rezultat druge deželne konference o kulturi, ki je bila v Gorici 27. in 28. februarja. Težko je po drugi strani strniti veliko, maratonsko število posegov, ki so sledili govorom deželnega odbornika Barnabe, prof. Galassoja in predsednika deželnega odbora Comellija.

Zdi se, da se je dežela končno odločila, da opusti staro metodo subvenciji v podporo kulturnih dejavnosti. Po novem zakonu želi ubrati bolj racionalni način, s posegi na kvalificirana področja; 1) Področje spetalka; 2) Področje vzgojnega in kulturnega pospeševanja; 3) Področje kulturnih izmenjav posebnega značaja tudi s sosednjimi narodi; 4) Področje pobud, ki težijo k ovrednotenju lokalnih jezikov in kultur; 5) Področje izmenjav in mednarodne mladinske aktivnosti.

Je torej nekaj novega? Gotovo se bo pojavil odpor s strani do sedaj privilegiranih ustanov in skupin, a kljub temu se nam zdi, da dežela končno resno misli upoštevati večkrat ponovljene zahteve najbolj angažiranih kulturnih skupin. «Treba je delovati s strukturami, ki obstajajo in ki morajo biti demokratično dane na razpolago skupnosti, tu mislimo naprimer na šolske sedeže in strukture». Je dejal deželni odbornik.

Predsednik Comelli je že ob začetku konference izrazil željo po diskusiji in sprejetju zakona o globalni zaščiti slovenske manjšine, medtem ko je odbornik za javno vzgojo v odgovor na številne posege Slovencev, zaključil konferenco s temi izjavami:

«Iz posegov predstavnikov slovenske skupnosti mi se zdi, da lahko ugotovljamo točno določeno voljo, da se smatra svoje kulturno bogastvo, kakor bogastvo, ki ga je treba poznati in braniti, ne da bi se zaprli sami vase, ampak da ga dajo na razpolago celotni deželni skupnosti. Dežela mora sprejeti problem slovenske kulture kakor bogastvo, ki pripada celotnemu prebivalstvu dežele Furlanije - Julijske krajine.

Il 23 marzo si voterà per l'Unità Sanitaria

Per l'Unità Sanitaria locale (USL) voteranno solo i consiglieri comunali in base a liste variamente presentate, e quindi di partito ed indipendenti.

Nelle Valli del Natisone, che faranno parte della USL del Cividalese, i candidati, (che possono anche non essere consiglieri comunali) fanno parte di varie liste: DC, socialisti e socialdemocratici, PCI, indipendenti. Si era anche avanzata l'idea di una «lista civica» valligiana, ma i nuovi rapporti politici determinatisi a livello di segretari provinciali (vedi le nuove maggioranze DC, PSDI e PSI) non hanno permesso che il meccanismo si potesse mettere in moto.

Perciò il voto sarà molto articolato e potrà creare delle dispersioni. Indubbiamente, comunque, le Valli del Natisone, che avranno un loro distretto sanitario nell'ambito della USL, sono interessate al discorso. Le



Congresso dell'A.N.P.I. di Faedis

Dalla Conferenza regionale sulle attività culturali di Gorizia Regione: nuovi indirizzi per la cultura

Riconosciuto il ruolo positivo della cultura slovena

La Regione intende assumere nuovi indirizzi per il sostegno delle attività culturali: questo è in sintesi il risultato della seconda conferenza sulle attività culturali, tenutasi il 27 e 28 febbraio a Gorizia.

Difficile, del resto, riassumere in breve quella che è stata definita una «maratona» di interventi, seguiti ai discorsi dell'assessore regionale Barnaba, del prof. Galasso e dello stesso presidente della Regione, Comelli.

La Regione sembra decisa a rinunciare finalmente al sostegno delle attività culturali unicamente con il metodo delle sovvenzioni «a pioggia».

Intende invece scegliere, per la nuova legge, un metodo più razionale, con interventi per settori qualificati: 1) Settore dello spettacolo; 2) Settore delle attività di promozione educativa e culturale; 3) Settore degli scambi culturali di carattere straordinario anche con i popoli vicini; 4) Settore delle iniziative volte alla valorizzazione delle lingue e delle culture locali; 5) Settore degli scambi e delle attività giovanili internazionali.

C'è dunque un fatto nuovo?

A parte le non improbabili resistenze che si verificheranno da parte di enti finora privilegiati, la Regione pare voglia dare finalmente peso alle richieste ripetutamente portate avanti dai gruppi culturali più impegnati (un ordine del giorno è stato presentato da parte dell'on. Castiglione).

Sarà comunque utilizzato lo strumento della delega agli enti comunali, provinciali e privati. Riguardo ai cosiddetti centri polyvalenti, la Regione avvierà un'indagine circa le strutture disponibili. «Bisogna operare con le strutture che si possiedono, che vanno messe democraticamente a disposizione della collettività, pensiamo ad esempio agli ambienti ed alle strutture scolastiche», ha detto l'assessore.

Il Presidente della Giunta,

Congresso A.N.P.I. Sezione di Faedis

Sabato 24 gennaio si è svolto nella sala consiliare di Faedis il congresso della Sezione locale dell'A.N.P.I.. Al congresso hanno partecipato il sindaco p.i. F. Becari, il presidente regionale dell'A.N.P.I. Federico Vincenti - Rik, il presidente dell'A.N.P.I. di Cividale, prof. Gino Lizzero (Ettore) tanti iscritti e simpatizzanti. Dopo un ampio dibattito sui problemi che stanno di

fronte all'Associazione, sui problemi della pace e del disarmo, sulla situazione politica locale, nazionale e internazionale, è stato eletto il nuovo comitato direttivo di Sezione che è così composto:

- Presidente
Lazzaro Enrico
Vice-Presidente
Stefanutti Luigi
Segretario
De Luca Ermete
Resp. Ammin.
De Luca Pio
Consiglieri
De Luca Ivani
Franzil Guerrino
Tracogna Bruno
Topatigh Tino
Persello Fermo
Toffolo Igino
Leonarduzzi Amadio
Iacobuzio Leo
Iacobuzio Franco

S. Pietro bussa l'ENEL risponde

E' stata l'amministrazione comunale di San Pietro al Natisone a dare il via alle deficienze nell'erogazione dell'energia elettrica nel territorio comunale ed in quello di tutte le Valli del Natisone.

Frequenti le insufficienze e le cadute di tensione che mettono a dura prova le attrezzature elettriche famigliari e quelle produttive: di qui l'ordine del giorno del consiglio comunale di San Pietro al Natisone.

A ruota si sono messi altri comuni, fra cui quello di San Leonardo e, per quanto Specogna avesse minimizzato le possibilità di intervento in consiglio comunale di S. Pietro al Natisone, si è giunti all'auspicata riunione con i dirigenti dell'Enel.

La riunione si è infatti svolta presso il comune di S. Pietro, con la partecipazione dei sindaci delle Valli. L'Enel ha riconosciuto di non aver proceduto all'ammodernamento della rete elettrica nelle Valli del Natisone e di erogare una tensione insufficiente per le esigenze dell'attuale «standard» della popolazione.

Soluzioni? Non certo a breve termine: occorreranno quattro anni, per adeguare le infrastrutture elettriche e passare ad una linea doppia ed al raddoppio dell'energia erogata. Prima si provvederà ad adeguare la linea fino alla zona industriale, poi verso S. Leonardo e quindi lungo la Valle del Natisone e Savogna. Infine ci sarà il raddoppio della tensione fino a 20.000 volts sulle due linee con revisione delle cabine elettriche.

Soddisfatti i consiglieri della «lista civica» di S. Pietro al Natisone e nello stesso tempo vigilanti perché le cose vengano veramente fatte. Anche perché si nota fra gli amministratori della DC un certo lasciar fare: accontentiamoci di quello che ci promettono...

Questo per esempio a proposito degli uffici a Cividale, per i quali l'Enel non è disponibile ad andare oltre le due aperture settimanali per il disbrigo delle pratiche.

Ordine del giorno sottoscritto da tutti i gruppi della Comunità Montana delle Valli del Natisone

Prendendo atto dell'impegno programmatico del Consiglio direttivo della Comunità Montana delle Valli del Natisone circa l'attuazione in sede locale delle linee del trattato di Osimo, l'Assemblea

impegna

il Presidente a promuovere entro breve tempo un contatto con l'amministrazione del Comune di Tolmino con un invito ai suoi rappresentanti ed un colloquio informativo nella sede della Comunità Montana a San Pietro al Natisone.

San Pietro al Natisone, 5 marzo 1981.

FIRME

Battocletti - Bonini - Rucli - Marinig
- Specogna - Adami - Fanna - Pausa

UN LIBRO DA AVERE

parlato e scritto nella didattica bilingue

E' uscito, a cura del Centro studi Nediza, il volumetto «Parlato e scritto nella didattica bilingue» della prof. Silvana Schiavi Fachin, dell'Università di Udine. Il libro è edito dall'Editoriale Stampa Triestina ed ha per contenuto la prima lezione dei «Benečanski kulturni dnevi - Incontri culturali della Benecia - VIII ciclo». Le trenta pagine del testo formulano un'ipotesi didattica in cui sia presente, accanto all'italiano, l'insegnamento e l'uso della parlata locale; nel caso nostro, di quello sloveno.

L'esperienza, secondo la Schiavi, deve cominciare nella famiglia, per proseguire come comunicazione orale nella scuola materna e quindi, nelle forme alfabetizzate, nelle elementari e nelle medie.

La Schiavi propone, in allegato, alcune esperienze da svolgersi nelle scuole. Prima di tutto un'indagine circa l'uso delle lingue nella famiglia e nelle situazioni spontanee, poi una proposta di intervento nelle scuole materne.

Un libro, dunque, particolarmente utile a genitori, a insegnanti dei vari livelli scolastici ed a dirigenti scolastici. Non manchiamo di segnalarlo a studenti ed insegnanti di Istituti Magistrali. Può essere richiesto al Centro studi Nediza - S. Pietro al Natisone o all'Istituto per l'Istruzione slovena - Cividale, tel. 731386.

Silvana Schiavi Fachin - Parlato e scritto nella didattica bilingue; Editoriale stampa triestina - Centro studi Nediza - S. Pietro al Natisone, 1981. L. 1.500. Per ordinazioni oltre le 10 copie, sconto del 20%.

Prepotto	55
San Pietro al Natisone	105
San Leonardo	52
Torreano	105
Savogna	50
Stregna	40
Drenchia	25
Grimacco	45
Pulfero	85

KOBARID

Giovaninu
v spomin

V sredo 18. februarja je umaru na svojem domu v Kobaridu Ivan Podreka (Giovanin) - partizan - po rodu beneški Slovenec.

Ivan Podreka je emigriral v Argentino in delal kot šofer v Buonosairesu. Obvladal je španski jezik kakor pravi Argentinec. Po vrnitvi iz Argentine je z materjo upravljal gostilno - kavarno «Alla posta» v Škrutovem. Ob začetku vojne ga dobimo v Čedadu kot brigadirja gasilcev (pompier). Od tam je šel v partizane in postal markantna figura NOB - Resistence v Benečiji.

Po osvoboditvi je moral zapustiti Benečijo. Z družino se je naselil v Kobaridu in gor so prišle do izraza vse njegove politične in gospodarske sposobnosti. Bil je župan Kobarida (predsednik občinske skupščine), nato direktor opekarnice. On je dal pobudo, da se je začela graditi fabrika igel TIK in bil njeni prvi direktor. Danes je zaposlenih v tej fabriki približno 600 delavcev.

Tovariš Podreka je bil tudi direktor Hotela Zvezda v Kobaridu. Bil je dolga leta v prvih vrstah vseh družbeno-političnih organizacijah, kakor je povedal ob njegovem odprtem grobu znani politični delavec Anton Šturam, ki se je poslovil od dragega pokojnika v imenu Kobarida.

Za vse njegove zasluge mu je Kobarid priredil velikanški pogreb v četrtek 18. februarja. Pogreba se niso udeležili samo Kobaridci, pač pa tudi številni prijatelji, ki jih je imel Giovanin po širni Sloveniji in v Benečiji. K zadnjemu počitku so ga spremljali mnogi sobojevniki, partizani Briško-beneškega Odreda in drugi. Med številnimi venci je bil tudi tisti od bivših partizanov in kulturnih društev Benečije.

Prisotna je bila tudi delegacija ANPI iz Vidma.

Pred odprtem grobu na pokopališču so se poslavlili od velikega borca za svobodo, poleg že omenjenega šturma, še njegova rojaka Joško Ošnjak in Izidor Predan. Ošnjak je govoril o velikih zaslugah, ki jih je imel tovariš Podreka pri organizaciji NOB v Benečiji.

Predan pa je govoril v imenu bivših partizanov in Kulturnih društev Benečije. Njegov govor objavljam v celoti posebej.

Zeni Morini, njegovi zvesti življenski tovarišiči in soborki, družini in sorodnikom izreka Novi Matajur, v imenu vseh bralcev, globoko sožalje. Naj večno živi spomin našega dragega Giovanina!

Predanov govor
ob odprtem
grobu Giovanina

Dragi Giovanin!

Prišli smo iz tvojega rodnega kraja, iz tvoje nikdar pozabljene Benečije, za katero svobodo si se boril celo svoje življenje. Prišli smo, da se poslovimo od tebe v trenutku, ko si zaključil svojo zmagovito pot, ki je bila pot boja za naše narodnostne, socialne, gospodarske in politične pravice. Tudi tvoja je zasluga, če danes še pojemo, govorimo in kričimo po slovensko.



Ivan (Giovanin) Podreka

V težkih letih boja, ko se je šlo za biti ali ne biti, ko je bil nacifšizem obsodil na smrt slovenski narod, ko je bil podjarmil in zaslužil vso Evropo, ti si zapustil svojo dobro službo in se odzval klicu O.F. Razumel si, kaj so pomenili verzi našega pesnika in buditelja Ivana Trinka:

«Duša mi trepeče,
srce poskakuje,
ko na vzhod oziram
se iz zemlje tuje!».

Razumel si tudi verze:

«Oj tam, oj tam so bratje,
oj tam so sestre mile,
ki so me iz spanja
dolgega zbudile!».

Bratje in sestre mile, so tudi tebe zbudile, dragi Ivan! In ko si bil zburjen, nisi držal križem rok. Delal si z umom in močjo, da bi prebudil še druge brate. V tem boju nisi miroval, nisi štedil z naporom in morda tudi zato se danes spremljamo prezgodaj k tvojemu zadnjemu počitku.

Odzval si se klicu O.F., katere bomo letos praznovali štiridesetletni ustanovitve. Postal si partizan in eden izmed najboljših voditeljev narodno-osvobodilnega boja v Beneški Sloveniji. Iz tega boja si izšel zmagovalec, in ko bi bil moral biti deležen časti in priznanja, se je začela zate šele prava križeva pot, zaničevanje in preganjanje, kakor za druge naše partizane. S svojo družino in staro materjo si se zahteval v Jugoslavijo in od osvoboditve si se naselil v prijateljskem in bratskem Kobaridu. Še dobro zate, da si bil brat med brati, borec med borci. Uspoštevali so tvojo poštenost in sposobnost, zato si bil večkrat izvoljen na zelo visoka odgovorna mesta, kar nam je dajalo čast vsem beneškim Slovincem. V obtožnici procesa proti takozvani «Beneški četni» je bilo tvoje ime na tretjem mestu.

V vsej povojni dobi si aktivno delal in sledil boju beneških Slovincov za svojo emancipacijo, za priznanje narodnostnih in vseh drugih pravic. Veselil si se vsake naše zmage, vsakega našega napredka, prav tako, kakor so te boleli naši porazi in neuspehi. Tvoje srce je do zadnjega trenutka utripalo z nami, z našim bojem, z našo stvarnostjo. Ko se poslavljam od tebe, dragi Ivan, v imenu bivših partizanov, vključenih v ANPI Benečije ter v imenu beneških kulturnih društev, ki so nastala tudi po tvoji zaslugi, je res težka moja naloga.

Rad bi povedal precej stvari o tebi in se ti dostojno zahvalil za vse, kar si napravil za nas, ti plemečni borec za narodnostne in človečanske pravice svojega ljudstva, a prave besede ne morejo priti na dan, kadar od žalosti srce krvavi. Po drugi strani pa vemo, da ti nisi bil moč praznih besed, bil si moč akcije.

Danes smo zbrani okoli tebe tvoji soborci, ne samo zato, da bi izrazili solidarnost in sočustvovalje žalostni družini, ki jo prezgodaj zapuščas ampak predvsem zato, da bi ti pred odprtim grobom prisegli, da bomo hodili po tvoji poti, da bomo nadaljevali tvoj boj, dokler ne bomo dosegli vseh pravic, ki nam po zakonih pritičejo. Zbram smo okoli tebe, da bi s svojo prisotnostjo potrdili odločnost, da če bi bilo treba, bi s ponosom in dostojno od začetka spet prehodili tvojo pot.

Vidiš, dragi Giovanin, tle smo zbrani in ti ne rečemo adijo, zato ker se bomo še videli. S tabo in tvojim duhom, s tvojo napredno idejo se bomo srečavali povsod, kjer bo boj za pravico proti krivicam, kjer bo boj za emancipacijo narodov, proti zatiranju, za svobodo in boljše bodočnost človeštva. Zato ti ne rečemo adijo, pač pa na svidenje, Giovanin.

Lettere al direttore

"MLADINSKI GLAS,"
E LA NOSTRA REALTA'

Matajur, 16-2-81

Leggendo sul N.M. la pagina dei giovani, «Mladinski glas», mi è venuto di fare la seguente considerazione.

Quando da ragazzo dovevo starmene seduto immobile per lunghe ore, la mia mente evadeva dal freddo stanzone scolastico nel vasto mondo esterno pieno di sole e di vita. Guardavo il libro aperto sul banco, ma non lo vedevo, sentivo il professore parlare, ma non lo capivo, il mio spirito era lontano in meravigliosi castelli come nelle fiabe: all'incirca come nel racconto di Jack London «Il vagabondo delle stelle».

Allo stesso modo i nostri giovani sono tentati di evadere da problemi impellenti, che li riguardano direttamente, per distrarre le loro energie con problemi di carattere generale, quali il disarmo, l'ecologia, la disoccupazione, l'aborto, gli handicappati e simili.

Sono cose di cui si interessa tutto il mondo con la TV, la radio, le tavole rotonde, la stampa, le conferenze, per non parlare dei partiti politici affamati di demagogia. Le voltano e rivoltano nell'olio bollente delle discussioni come tante frittelle. L'olio diviene sempre più bollente e le frittelle non vengono mai scodelate.

Di noi e del nostro problema, nessuno! Il nostro problema è questo: la nostra stessa sopravvivenza etnica.

Dicendo che di noi non si interessa nessuno, ho detto una cosa inesatta. Perché ci sono anche quelli che si interessano, ma in modo negativo, ossia, per farci scomparire dalla faccia della terra e, a questo scopo, si avvalgono della cooperazione di handicappati mentali della nostra stessa gente.

Siamo come uno che, sospeso sopra un abisso, si tiene aggrappato a degli sterpi, mentre alcuni delinquenti gli pestano le dita per fargli mollare la presa. In una tale critica situazione, al disgraziato non viene la voglia di spargere amare lacrime sulla sorte dei drogati o sulle ragazzine in aspettativa del parto.

Il «Novi Matajur», il «Dom», tutte le altre pubblicazioni e tutte le manifestazioni che facciamo, hanno questo preminente scopo: la nostra sopravvivenza, al di sopra di ogni altra personale concezione politica, etica o religiosa, e malgrado tutte le tendenziose insinuazioni che si sentono da parte di persone laiche e, specialmente, non laiche. Sfido chiunque a dimostrare che questo non sia il vero pluralismo ammesso ed approvato dalla Chiesa e da ogni società civile e democratica.

Ciascuno è libero di giudicare i problemi generali come gli pare e gli piace, però tutti concordi nel dare il proprio contributo alla salvezza del nostro popolo, giovani e meno giovani.

Filosofare per noi — quattro gatti — su argomenti universali, è un lusso che non possiamo permetterci: tempo e denaro sprecato!

In Italia c'è l'inflazione di esperti per quelle cose (e non ne combinano una); la nostra voce al proposito, non sortirebbe maggior effetto del miagolio di un gatto.

P. G.

Dott. CLAVORA
e l'8 MARZO

Cividale, 5 marzo 1981

Caro Predan,

Sono stato molto sorpreso nel leggere in prima pagina del Novi Matajur l'articolo intitolato «8 marzo»: non una tradizione folkloristica, ma un concreto impegno per il futuro.

Non intendo entrare nel merito della questione femminile, ma ritengo doveroso fare sapere ai lettori che se faccio parte del Comitato di redazione del Novi Matajur mi dissocio assolutamente dall'idea di far difendere «la legge sull'aborto e il divorzio "quali"»... vere norme etiche e morali della nostra società».

La collaborazione e l'unità d'azione tra persone che sono di orientamenti filosofici, religiosi e politici diversi, se è doverosa ed utile per il conseguimento dei diritti della nostra minoranza, non può mascherare le reali differenze che esistono per gli altri aspetti della vita sociale, culturale, religiosa e politica della nostra Comunità.

La nostra unità è basata sulla reale diversità che contraddistingue le varie componenti del Movimento Sloveno. Ed è anche bene che questa diversità sia chiara agli occhi dell'opinione pubblica.

Ti prego di pubblicare questo mio breve scritto.

Grazie.

Ferruccio Clavora

Caro Clavora,

capisco perfettamente la tua posizione, ma devo cercare di capire anche la posizione degli altri. In realtà la cosa più facile per me — come per tutti i direttori responsabili — sarebbe quella di essere alla direzione di un giornale di parte. Invece non è così. In nome di quel pluralismo — per cui ti sei sempre degnamente battuto — devo concedere lo spazio anche a collaboratori che hanno concezioni politiche, etiche e filosofiche diverse dalle tue.

Ti saluto caramente, tuo

PREDAN



«Otroški pust» v Koredah: otroci plešejo z lesico

ROMA

Una voce importante
per le comunità linguistiche

Si è svolto il 15-16 gennaio 1981 un convegno sull'attuazione dell'art. 6 della Costituzione (la Repubblica tutela con apposite norme le minoranze linguistiche). Il convegno è stato organizzato dall'AIDLCM (Associazione Internazionale per la Difesa delle Lingue e delle Culture Minacciate).

Al convegno, che è stato aperto da relazioni introduttive di Pizzorusso (giurista), Salvi (politologo) e Familietti (pedagogista), sono stati presenti rappresentanti di vari gruppi etnico-linguistici d'Italia e vi è stato anche un dibattito fra i partiti. Il convegno, cui ha partecipato in rappresentanza degli sloveni della provincia di Udine il prof. Cerno, presidente della SKGZ per la nostra provincia, ha approvato un documento finale in cui si ribadiscono quei principi che l'Associazione ha fatto propri fin dalla sua costituzione e che stanno per diventare patrimonio comune di molte forze culturali, politiche e di iniziativa: la irrilevanza del dato numerico, se non per un'azione più urgente, l'uguaglianza fra tutte le comunità linguistiche, l'esigenza di un'azione diretta dello stato. Quali le norme specifiche? Ecco, testimoniate, dal documento:

a) pari dignità sociale della loro lingua materna rispetto a quella italiana;

b) l'insegnamento nella loro lingua materna;

c) l'uso della loro lingua nell'esercizio dei propri diritti e nell'adempimento dei propri doveri, nei procedimenti innanzi agli organi statali, agli enti e organizzazioni che svolgono funzioni e servizi di pubblico interesse, nella toponomastica, onomastica e segnaletica civile;

d) lo sviluppo della cultura, della stampa e dei mezzi di comunicazione di

massa nella loro lingua ma terna;

e) l'aiuto finanziario per la realizzazione dei diritti di cui ai punti precedenti.

Suonano le campane
di Zavarh

(Villanova delle Grotte)

Domenica 25 gennaio u.s. a Villanova delle Grotte si è fatto festa perché le campane dopo quasi cinque anni di silenzio hanno ripreso a suonare.

Tutta la comunità ha voluto celebrare un avvenimento come questo che oltre a segnare una tappa nella faticosa ripresa e ricostruzione, è stato sentito come un buon auspicio per l'intera valle.

Era presente anche l'arcivescovo Mons. Battisti, il quale ha presieduto l'eucaristia assieme al dott. don Franco Frilli e al parroco del paesetto montano.

Al Vangelo, un giovane del posto, Pinoso Fabio, ha letto un breve indirizzo di saluto all'arcivescovo. Per la nostra comunità — ha detto Fabio — il complesso chiesa/campanile è sempre stato importante e significativo.

Sulla collina ove ora c'è la piazza sorgeva una chiesetta con un piccolo campanile circondati dal cimitero. Alla fine del '500 un terremoto danneggiò seriamente il complesso che venne rifatto più grande.

Nella seconda metà del secolo scorso chiesa e campanile vennero rifatti e ampliati.

Il campanile è un simbolo di unione. Esso scandisce le fasi della giornata e della vita nei suoi momenti più significativi e costituisce da sempre un riferimento e un ancoraggio alle radici più profonde delle piccole, belle comunità sparse nella valle di Lusevera.

E la gioiosa festa è diventata così un augurio e un segno di speranza.

Il vescovo ha messo in risalto che il cristiano trova nel riferimento alla comunità il significato del suo esistere; vi trova motivo di vita e di gioia, forza nella lotta quotidiana e il senso dell'autenticità nella sua realtà che da molti vien giudicata una situazione marginale, quasi di scarto, ma che agli occhi di Dio, e nei tempi lunghi anche della storia e della cultura, mantiene significati e valori tanto più importanti quanto più diventano rari nel nostro mondo anonimo e dominato dagli interessi solo materiali.

Dopo la messa, l'arcivescovo ha impartito la benedizione al restaurato campanile, mentre il suono festoso delle campane portava gioia e commozione in molti cuori della nostra comunità.



PRVE SLIKE PUSTA 1981: Špietar: Šejk Adami in Rodolfo Mokeš, ki bušava sliko Ajatulaha Homeina

Naročnina za
Novi Matajur
stane tudi
letos 5000 lit.
za Italijo
in 6000 lit.
za inozemstvo.
Pohitite
s poravnavo!

GRMEK

Puno problemu na komunskem konseju

U petak 13. februarja so se zbrali na konseju naši komunski možje. Od zadnjega konseja do tistega dne se je nabralo puno problemu, o katerih so muorali konseliri govoriti. Skoda, da njemamo prostora, da bi napisali o vsem tistem, kar so govorili in sklenili. Zattoo smo napisali samuo tisto, kar mislimo, da bi bluo prui in pametno, da bi naši ljudje vjedeli.

Na tem zadnjem komunskem konseju smo zvjedeli med drugimi rečmi, da je bluo u ljetih 1979/80 plačjanih 14 milijonov 918 tavžent 172 lir za prevoz otroku u šuolu. Kakor kažejo ratнга, se misli, da bojo zapravli za prevoz otroku u šuolu, za ljeto 1980/81 parblizno 19 milijonov lir.

Potem so govorili o javnih in na pu javnih telefoni po vaseh. Takuo so sklenili, da bojo napeljali telefon u Seuce, Dolenji Grmak, Podlak in Rukin. Za te vasi bo potrebno dovoljenje od SIP, medtem ko za Zverinac telefon že funkcionira.

Konsej je sklenu dat študijskemu centru Nediža 50.000 lir podpuore za natečaj «Moja vas».

Sprejeta je bla prošnja za pripravo obrtniško - umetniške razstave za praznik Sv. Jakoba.

Konseliri so sklenili še dno, zlo pametno rječ. Postavli so na kamun datume raznih manifestacij in prosijo društva in skupine, ki mislijo napraviti kajšno manifeštacion u garmiškem kamunu, da napišejo datum na kalendar.

Tuole bo odstranilo nezastopstva in križanje manifeštacionu u istem dnevu.

Iz zadnjega konseja zve-mo še dno rječ, ki je urjedna pohvale: konselir Renzo Gariup, ki je imel do sada u rokah posebno blagajno (kaso) za manifeštacione in ki jo je dau u roke konselirjan Tauriziu Trusgnachu in Eliu Chiabaiu, je povjedu, da so konselirji plačjali iz njih gajufe, od 1975, do 1980. ljeta, za razne praznike (4. november, Sv. Barbara, praznik te starih, suolarjev, reprezentančnih stroškov in drugih) 2.418.000 lir. Če se bojo zmjeraj konselirji takuo obnašali, ni strahu, da bomo šli po rakovi poti, šli bomo naprej.

LOMBAJ

Praznovala sta petdeset let skupnega življenja

Petar Gus in Marija Gherbiz-Uršna iz Lombaja sta se poročila pri Sv. Štoblanku 9. februarja 1931. leta. Z neomajano ljubeznjo sta

srečno dočkala svojo zlato poroko.

Imela sta 5 otrok, tri puobe in dvje čče. Sada živi z njimi samuo te mal sin Remo, drugi so poročeni iz hiše. Na dan pred zlato poroko, v nedeljo 8. februarja pa so se zbrali okuole ljubljeneh staršev usi sinovi, hčera in številni navuodje. Par Uršnih u Lombaju je bla prava ojcet. Drugi dan, u pandjejak 9. februarja, na dan 50. obletnice poroke, pa sta imjela «noviča» mašo u lombajski kapeli in sta si spet obljubila večno zvestobo, spet sta jala «Ja» dan temu drugemu, kakor pred petdesetimi leti.

Sinovi, navuodje, druga žlahta in prijatelji jim želiyo puno zdravja in sreče, še puno puno srečnih in veselih let skupnega življenja.

SREDNJE

DUGE - PRESNJE

Zapustila nas je Maria Dugaro - poročena Tomasetig

U pandjejak 23. februarja je na hitro umarila na svojem domu u Prešnjem Maria Dugaro, Klinčanova iz Dugega. Imjela je samuo 55 ljet. Ranjka Marija je bla žena znanega Marja Tomažetiča le iz Dugega, ki je djelu puno ljet u Belgiji in ko se je varnu s penzionam domu, je ukupu hišo in kumetijo u Prešnjem.

Ona, on, hčerke in sin, usi dobri ljudje, da buj se ne more bit. Tuole nam je do-



Ranjka Maria Dugaro

kazu tudi veliki pogreb, ki je biu u Prešnjem, u torak 24. februarja popudne. Rjedko kada se zbere na pogrebu tarkaj ljudi. Prišli so Slovenci in Furlani, da bi počastili spomin drage Marije, pa tudi zato, da bi bli blizu u žalosti možu Marju, hčerkam in sinu.

Njem vsem naj gre naša tolažba, Marijo pa bomo ohranili u ljepim spominu.



«Noviča» Petar Gus in Marija Gherbiz - Uršna iz Lombaja.



Ljep puobič, ki ga vidimo na sliki je Alessandro Massera, njega tata je Marco iz Mašer, mama pa Dina Martinig iz Pedsrednjega.

Sliko od Giannija Balusa kupila region

Mlad slikar Gianni Balus iz Gorenjega Tarbja, je imeu svojo razstavo u Beneški galerij u Špetru zadnje dni lanskega decembra in parve dni letošnjega januarja. Puno ljudi si je ogledalo Balusovo razstavo, zattoo lahko tardimo, da je imjela velik uspeh (sučeš). Sučeš tudi zavoyo tega, ker smo zvjedeli, da je kupila dežela (region) tisto sliko, na kateri sta bla namalana dva rudarja (minatorja).

Brauci muorajo vjedet, da region lahko ukupi samuo adno sliko na ljeto in je zbrala ljetos djelo G. Balusa. Tuole ni velika čast samuo za Gorenji Tarbi an za društvo beneških likovnih umetnikov (Artisti della Benecija), katerega član je tudi Balus, pač pa je čast za vse nas, za vso našo zemjo, saj je Balus sin te zemje in naše krve.

Balusova slika bo obješena u Vidmu na deželnem uradu za emigracijo (Ufficio regionale dell'emigrazione).

Mlademu slikarju čestitamo iz vsega srca.

SOVODNJE

MASERA

Na dan 21. februarja ljetos je umarila u čedajskem počitniškem domu (Ricovero) Pietra (Pierina) Loszack - Ručkina po domače, manjkalo ji je tjedan dni za 79 ljet.

Ubuoga Pierina je puno tarpjela u zadnjem cajtu. Vič mjescu od tega je padla na tla in huduo poškodovala harbat. Od tistega cajta se ni mogla vič ganit iz pasteje. Nje pogreb je biu u Mašerah u sredo 23. februarja. Naj u miru počiva.

«ZIMSKI TURIZEM NA MATAJURJU»

Nediejski «TURISTI» so začeli žgat kope sena

U nediejo 22. februarja so zgoriele 2 kope sena (adna na Matajurju in druga u Planini pri Tarčmunu); judem se je posrečilo rešiti še adno, ki je bla začela že goriet. Šigurno je de tuole nie dielo domačih judi, ki nieso vaje-ni takih vandalizmu, ampa kakih niediejskih «TURISTU», ki pridejo u naše kraje in se komportajo, kot da bi bli oni gospodarji. Že vič krat smo pisali, de tak «Turizem», ki nam parnaša samuo škodo, ni ušeč ne nam ne našim judem; te pravi «Turisti» bi muorali parnest ki nucnega, ki koristnega v naše kraje, sam parhajajo pa, de odnašajo naše par-dielo an de škodo dielajo (se je že gajalo, de so po-

liete vederbali že vič kopi) sada so začeli buj «na veličim» uničevati kope sena, ki so jih judje z velikim trudam spravili kup ta polieti; zažgane kope so stale blizu «Turistične» cieste, ki peje na Matajur in usé kaže, da telo umazano dielo je bilo nareto nalašč, napuošto. Sevieda, nečemo dat u adan koč use tiste judi, ki se hodijo sprehajati an nabierat dobrega ajarja u naše doline, ampa ne moremo tolerirat takega necivilnega obnašanja.

Pred dnevi smo slišali, de bo naša Dažela izdala nov leč, s katerim bo disciplinirala pobieranje pužov, žab in posebno gob; pravijo, de bo adna narbuojših takih léču tle u Italiji; mislimo pa, de če tele léč ostane zapisan samuo na papirju, ne bo pru nič nucna an učinkovita, zattoo bo trieba, de naši komuni organizirajo kake občinske varuhe, ki poskarbijo, de se bojo teli predpisi tudi u praksi zares spoštovali.

— Naši judje, kar vidijo tako škodo in take vandalizme, se jezijo, uečejo ta pod-

napo al pa u oštariji, trucajo, de bojo preriezali gume automobilistom in takuo naprej, nazadnje pa pustijo, de se «forešti» gibajo in de dielajo kot de bi bli sami gospodarji tle par nas.

— Če naši judje se ne bodo zbudili an če bojo stali križan rok, u kratkem cajtu bojo vidli, kakuo se bo šieru P.I.P. na Matajurju in kakuo na koncu postanejo oni «forešti» u svoji lastni hiši.

TAMINES

Kakuo počasi prihaja pošta iz Belgije!

Na dan 8. oktobra 1979 sta se poročila v Taminesu Canalaz Gianni in Patricia Gofen. Gianni je sin od Lee Feletig in Daria Canalaza, Černeja iz Malega Grmeke, Patricia pa je hčerka belgijskih staršev.

Voščiti use dobro v življenju ni nikdar prepozno in mi voščimo uso srečo mlademu paru.



P I Š E P E T A R M A T A J U R A C



Škandal o vojni škodi - Samuo z drobižam od njih dnarja bi lahko plačal uso našo škodo od uejske

Sodniki od Tribunala u Milanu sodijo ljudi, ki so denuncijali fauš, neobstoječo vojno škodo, za katero bi muorla plačat država (Stato) 40 milijard lir. Sodniki čjejo na usako vižo odkrit resnico, ma obtoženci (imputati) darže jezik za zobmi, ta glavna obtoženka je pa umarila. Kakuo stoje stvari, ki vam jih želim opisat?

Skupina modrih, prebrisanih lumpov je ustanovila družbo ICI (Istituto consulenze industriali). Ta Inštitut se je biu specializiral v pratikah za vojno škodo (danni di guerra).

Med drugimi so družbo sestavljali Giancarlo Guasti, Pietro Fusaroli in Roberto Arrigoni. Trije prebrisani možje so takuo napravli pratike, de država plača škodo od uejske tudi za družbo SIAI — Marchetti, ki jo je kot predsednik zastopala sedaj pokojna Maria Luisa Protto. (Marchetti je znana firma od italijanskih aeroplanov). Kajšno škodo je utarpjela u cajtu uejske družba SIAI — Marchetti? U prošnji in pratiki za plačilo je bluo napisano, da je družba zgubila puno avionov in ladij (navi) za urjednost 40 milijard lir. Preiskovalci (inquirenti) so odkrili, da je bla na velika laga, na velika goljufija, ki so jo tjel narest na škodo države. Avionu in baštimentu jih ni bluo, čene tistih, ki so jih nardili njih otroc iz papirja, za igranje.

«Colossale truffa sui falsi danni di guerra» pišejo italijanski časopisi.

Gajufija je paršla na dan, zatua, ker se je ranka gospa — predsednica družbe SIAI — Marchetti — Maria Luisa Protto, obarnila na zainteresirane banke, da bi plačjale

za lon trem modrim tičjacam (Guasti, Fusaroli in Arrigoni) nekaj nad 2 milijarda lir.

Pomislite: Tist «njeji» nad dva milijarda lir, tistega «drobiža» ki je presegu dva milijarda, bi ga bluo zadost za plačjat uso škodo od uejske beneškim Slovencem. Mi ne vjerjete? Če vam pravim, da je takuo, je takuo!

«Il compenso complessivo era superiore ai due miliardi di lire» pišejo italijanski časopisi. Sada tisti «superiore», tisti «oltre» ne povedo, dost je. V Italiji se ne piše vič o tatvinah in gajufijah, če se ne imenuje, če se ne more imenovat milijarde. Desetine, al pa stuoške milijonov lir so drobiž, ki jih ni urjedno še imenovat ne.

Se napiše samuo «superiore» al pa «oltre» tot milijardi. «Nad» tarkaj milijardov.

Kadar sem tuole brau, sem pomislu, kuo so plačevali vojno škodo našim ljudem. Biu sem takuo jezan, da sem stisnu zobe in sem fajfo preklju.

Puno od naših kumetov njeso dobili še lire ne za škodo od uejske in tistim, ki so jim kaj dali, tisti so bli še buj nesrečni, ku tisti, ki jim njeso nič dali. Če je kumet prijavu, denunciuru stuo tautžent škode in kadar so ga klical u Videm na Intendenza di Finanza po dnar, je biu srečan, če je nesu ki zasabo tu takvine, zak mu njeso dal tarkaj, da bi lahko plačju koriero za damu.

In u teli gajufij se guori o štiridesetih milijardah lir! Ponavjam. Ne dva milijrda, ki so jih tjel imjet za lon trije gajufjači, pač pa tisto, ki je šlo nad dva milijarda, bi bluo zadost za počsteno plačjat uso škodo u Beneciji, use krave, ki so jih pejal fašisti, Koza-

ki in partizani. Nazadnje pa šele čakažo zidave hiše in hljevi u Kuosti in na Prapotnici, vasi, ki so jih Nemci požgali, da ne bom sploh pisu o drugih.

Sada ima po rokah gajufjače sodišče u Milanu in jest bi čez nakaj mjescu rad pisu, da so bli ekzemplarno obsojeni, pa težkuo, da bo takuo, težkuo, da bom mogu pisat o njih obsodbi, saj sem že pisu, če se spomnite, kakuo se gaja tistemu, ki ukrade milijarde in tistemu, ki ukrade kakuoš. Pisu sem tudi, da je pravica močna s te šibkimi in šibka s te močnimi zattoo ne bom o tem vič zgubju cajta.

Pa tudi če bi jih sodniki nameravali ekzemplarno obsoditi, se bo stvar takuo dugo zavljekla, da pridejo potem amnistije in «kondoni», odpustki, da se jo bojo gajufjači doberkup odkupili.

Manjku tist naš tatič, ki smo ga usi poznali, je bil buj pošten ku oni.

Kadar ga je sodnik uprašu, dost kakuoš je ukradu, je mirne duše odgovoril: «Osemnajst», gospod sodnik. — «bluo pa jih je 21».

«Zakaj ste tri pistu? Al so vam utekle?».

«Ne, ne. Pustiu sem usako sedmo adno».

«Kakuo tuole? Vas ne zastopim. Al bi ne mu bit buj jasen?».

«Božja zapoved pravi sedmo ne krast. Jast spoštujem tisto zapoved, gospod sodnik!».

In rjes je je spoštavu. Če pa bi bli paršli drugi «od zdol», bi biu ostu kakošnjak popunoma prazan.

Vas pozdravja vaš
Petar Matajurac

KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH

ŠPETER

KD, PSI in PSDI odobrili program Nediške gorske skupnosti

V četrtak 5. marca je bla v Špietru asemblea (skupščina) Nediške gorske skupnosti, ki so jo sklical, za diskutirati an odobrit program za prihodnje lieta.

Nov predsednik gorske skupnosti, Chiuch, je prebrau program an je poviedeu, kuo an zakaj so paršli do akorda med DC, PSI in PSDI.

Smo tudi zviedli de teli trije partiti imajo tudi an akordo posebe, ki daje socialistan an socialidemokratn garancije za konkretne iniciative.

Za DC tele program je dobar. Za PSI an PSDI pa je treba de pride von hitro kiek konkretnega. Za PCI an «Indipendenti» program ima tudi kaj dobrega tiste, ki so parsilili demokristjanan PSI an PSDI. Za komuniste slabi so judje od direktiva, ki bi imiel realizat an se navie, kuo bi tuole znal nardit.

Takuo DC, PSI an PSDI so votal za program, medtem ku PCI an «Indipendenti» so se aštenjil: počakmo tele konkretne elemente, ki nas interešajo, diejo: Piano di sviluppo, Špietarski PIP, Osimo in etnično - lingvistični problemi.

Drugi krat bomo buj natančno poviedli o tem programu.

Rastlinjak (vivaio) za kostonj

Namjen je, da bi s tega rastlinjaka dajali kumetom cepljene mladike domačih sort kostonja, ki se že zgu bljajo in nove sorte iz drugih krajev.

S strani komunskega amništraciona je bila povjedana tudi želja, da bi pomagali razviti sajenje znane in dobro okusne jabuke Sevke preko produkcije cepljenih mladik.

Govorili so tudi o bodočem sadovnjaku u naši dolini, v kateri naj bi predvsem nasadili kostonj, jabuk, Sevko, orjehe in lešnike. Te vrste kulture bi bolj lahko valorizirale zapuščene kraje po brezjeh.

Na srečanju so bli dr Yousseff, dr. Gottardo, perit za kumetijstvo Scarbolo, predsednik gorske skupnosti Giuseppe Chiuch, dr. Renato Qualizza, ašešor za kumetijstvo Špetarskega komuna, šindak Marinig, konselir Borghese in perit Visentini iz Ažle.

Otroški pust v Klenji

Ku usako lieto, tudi lietos je biu v Koredah par Klenji navadni «Otroški pust», ki ga organizava Beneški študijski center Nediža s kolaboracionem kora «Pod lipo» an šuolskega centra Petjag.

Puno otuok se je zbralo tu premajhani sali, kjer so paršli tudi pustje od «Pod lipo», od «Belandatu» an puno parjateljju, mam an očjuovu.

Orkestra je bla zlò dobra, ker je godu Fabio Ciccone taz Nokul, godci Balandant

an... fra Giancarlo taz Špietra.

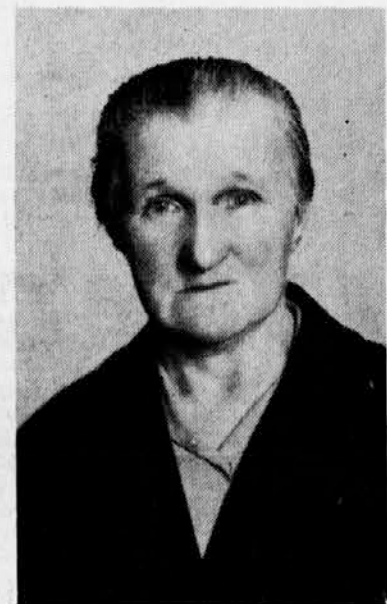
Takuo tudi lietos nie par-mankala tala liepa špietarska tradicion za naše otroke.

DREKA

ZAVRT

Na dan 25. novembra 1980 je umarla u čedajskem špitalu Gus Maria (Marjuta) - Arnejova, stara 86 ljet. Nje pogreb je biu pri Sv. Štoblanku dne 26. novembra lanskega leta.

Rajnka Marjuta je bla puno poznana. Nad 22 ljet je bla za diklo par gospodu famoštru, Pre Antonu, pri Devici Mariji na Krasu. Poznana je bla tudi zavajo tega,



Rajnka Marjuta Arnejova

ker je pekla dobre gubance. Dokjer se ni industrializirala tale naša specialiteta, jo je Marjuta pekla po useh naših ojcetah in tisti, ki so jo jedli vedo, da ne bo vič tajšne gubance.

Rajnko Marjuto bomo ohranili u venčnem spominu.

LAZE

U sredo 25. februarja je umaru u čedajskem špitalu Feletig Antonio - Mihciov iz naše vasi. Rajnik Tona je imeu 82 ljet. Biu je pošten in bardak mož. Njega pogreb je bil u petak 27. februarja pri Devici Mariji na Krasu. Ohranili ga bomo u ljepim spominu.

BREG

Marija Šivčicjeva nas je zapustila

Mi od «Novega Matajurja» njesmo mogli in njesmo tjel vjervat, da ne bomo vič videli žive Marie Prapotnich - Šivčicjeve iz Brega, hčerke Albina Prapotnich, ki so ga



Nemci ubili, kadar so požgali nje rojstno vas Prapotnico in hčerka Crainich Rosalie, ki je umarla 26. decembra 1980.

Rajnka Marija je bla adna od tistih žen, ki kadar jo spozna človek, misli, da ji je Buog odmjeru večno življenje, zatuo se zdi še bulj čudno, kadar taki ženi takuo na hitro odpovje sarce, kot je odpovjedalo Mariji.

Bla je žena dobrega srca, korajžna in kadar je videla človeka u težavah, je imjela zmjeraj parpravjeno dobro besjedo za ga potroštat.

Zatuo je nje prerana smart (imjela je 55 ljet) globoko odjeknila med ljudmi in ganila vse parjatelje. Ganjenost se je še bulj povečala, ko so zvjedeli, kakuo je umarla.

Tisti dan, v soboto 28. februarja bi biu muoru biti zanjo veliki praznik in dan veselja. Oženu se je nje prvi sin Maurizio. Ko se je na domu nevjesto v Trevisu parpravjala na ojcet, se je ugasnilo njeno plemenito srce.

Kakuo je bla priljubljena, poznana in spoštovana, je pokazu nje velikanski pogreb, ki je biu v torak 3. marca pri Sv. Štoblanku. Prišli so ljudje ji dajat zadnjo slovo iz vseh koncev in krajev.

Možu Marju, sinovam Maurizio, Nicolettu in Joli in celi žlahti izražmo naše iskrene sožalje. Rajnko Marijo bomo ohranili u ljepem in večnem spominu.

AHTEN

SUBID

Zapustila nas je Elsa Shaurli, poročena Balloch

Po dugem tarpljenju je umarla naša draga paesana Elsa. U veliki žalosti je zapustila moža, sinove, žlahto in parjatelje.

Podložli so jo u Subidu, u soboto 28. februarja. Ohranili je bomo u ljepim spominu.

GRMEK

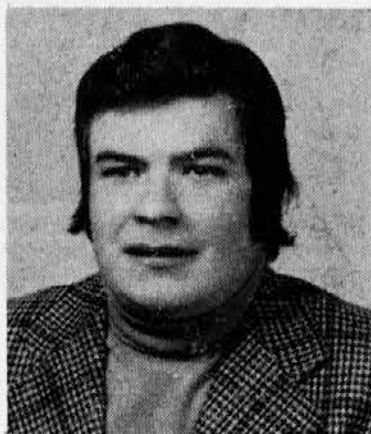
PLATAC

Zbogam, Romeo!

Za usakim našim dragim, kadar nas zapusti, kadar ga pobere smart, je žalost in jok. Še buj velika žalost pa je, kadar nam smart odnese na hitro iz naše sredine mladega, poštenega in pridnega mladenca, kakor je biu Romeo Vogrig - Korošinu iz Platca.

Romeo se je u četartak zvičier nahitro počutu slabo. Brat Doro in svak Nadaljo sta ga odpeljala u čedajski špitalu in že ko so paršli u špitalu, je zgledalo, da je njegovo stanje obupno in rjes je bluo takuo. Za par ur po punoči je Romeo za večno zatisnu oči. Imeu je kumi 30 ljet. Njega takuo hitra in prerana smart je globoko pretresla in užalostila use naše ljudi, posebno pa družino, žlahto in prijatelje. Zdi se, da ga je doletjela možganska tromboza.

Romeo je biu poznan ku dobar puob in sposoban



Rajnik Romeo Vogrig

mehanik. Usakemu je rad parskoču na pomuoč, zatuo nam bo usem manjku.

Njega velik pogreb je biu na Lesah u soboto 28. februarja. Ohranili ga bomo u ljepim spominu, žalostni družini pa naj gre naša tolažba.

SEVCE

Umaru je Attilio (Tiljo) Trusgnach - Vuku

U nedeljo 1. marca zvečer je umaru u videmskem špitalu Attilio Trusgnach - Vuku po domače. Ni biu še dopunu 69 ljet.

Rajnik Tiljo je biu u mladih ljetih narbuj štjet žnidar u rečanski dolini. Potem ko je šla mladuost po svjete, je zmanjkalo djelo doma tudi za žnidarje, šuo-starje in druge mešterjanke. Takuo je muoru tudi Ti-



Rajnik Attilio Trusgnach

ljo iti po svjete. Šu je z družino u Belgijo. Vič ljet je djelu u minieri in potem pa u fabriki glaža. Ko je zaslužu invalidski penzion, se je varnu domu, u Klodič, kjer je bil zaziđu hišo, iz Klodiča pa se je preselil u novo hišo u Čedad, kjer je živeu zadnje ljeta. Rajnik Tiljo je biu pošten in kot se pravi po domače - tu glih človek, zatuo bo manjku usem, posebno pa družini in parjateljlam.

Želeu je počivati venčno življenje u domači zemji in takuo je biu njega pogreb na Lesah, u srjedo 4. marca. Ženi Mariji, hčerki Liji in vsi žlahti naj gre naša tolažba.

IDRIJSKA DOLINA

Al bojo parpejal luč tem ljudem?

Na koncu idrijske doline, blizu italijansko - jugoslovenskega konfina, živita dva



(Foto Floreancig)

kumetuška brata brez... luči.

V prvi hiši, kjer živi Giovanni Clinaz - Blažinu iz Klinca, je bla nastaujena financa in takrat je svetljela u hiši električna luč. Ko je odšla proč financa, je odšla za njo tudi luč.

Luči njema tudi brat Pio, ki živi u bližnji hiši, katere silko vidimo spodaj.

U Srednjem se menjavajo aminištracioni za aminištracionam. Usi obečjavajo mladim puobam (imata parblizno 70 ljet), da jim parpejejo luč, a kumetuška brata muorta šele tapat in tipat po tame, u dvajstem stoletju (XX. secolo).

Po pravici povjedano, nje-ki so že nardili za nje iz sredenjskega komuna: socialdemokrati so jim dal sonce (kar ni bluo daža an tuče). Za ustavit daž an tučo, so jim demokristjani ponudli križ. Če pridejo komunisti, jim parnesejo sarp in bratra porčeta: «Ne, hvala, arbido smo že vso porjezal!».

Takuo. Usak pride h njim s svojo posodo, samuo elektricisti ne pridejo z lučjo

Počitnice za otroke od emigrantu

Otroc od emigranih dielucu se lahko vpišejo v kolo-

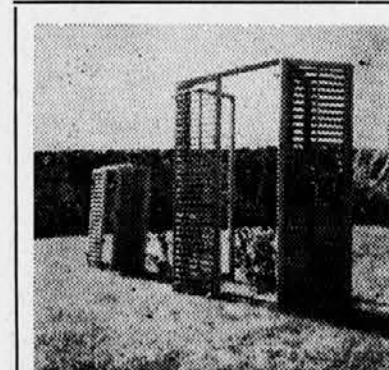
nije, ki jih organizava naša provinca (L.R. 51/80). Otroke vpisavajo lahko vsa emigrantska društva al skupine. Cajt je do 30. aprila. Za informacije se emigrant lahko obarnejno na svoje sedeže. Kar smo tiel pa reč, je, de nam se na zdi prav, de od vsieh kraju (Vidan od 26.6. do 10.7. in od 9.7. do 18.7.; Piani di Luzzza od 21.7. do 8.8.; Lignano Sabbiadoro od 21.7. do 8.8. in of 11.8. do 29.8.) še adnega nie od našega kraja.

In nie za reč, de tle parnas, v Benečiji in Reziji nie liepih an zdravih kraju. Adna šolucion za kolonjo v Benečiji bi bla posebno dobra za otroke slovenskih emigrantu: so otroc, ki bi bluo dobro, de bi spoznal vasi, kraje an kulturo svojih staršu.

Ostane šolucion od «Mlade brieze», ki bo miesca Augusta, an družih kolonij na slovenski obali v Istri.

BOTENICCO

U ponedeljek 9. februarja se je rodil u čedajskem špitalu Cristian Longu. Tata je Gianni, mama pa Franca kokocuova iz hostnega in živijo u Buteniku. Malemu Cristianu želimo vse dobre u življenju, ki ga ima pred sabo.



Lesena okna in balkonska vrata Vam nudi po ugodni ceni

Planina
(loško - Giuseppe Cucovaz)

Finestre e porte in legno per balconi A prezzi vantaggiosi

Špeter - S. Pietro al Natisono - via Roma, 151 - Tel. 727131